

联合国



# 安全理事会

正式记录

第二十四年

## 第一四六五次会议

一九六九年三月二十日

纽约

### 目次

	页次
临时议程(S/Agenda/1465) .....	1
通过议程 .....	1
纳米比亚局势:	
一九六九年三月十四日阿富汗、阿尔及利亚、布隆迪、喀麦隆、锡兰、乍得、刚果(布拉柴维尔)、刚果(民主共和国)、塞浦路斯、赤道几内亚、埃塞俄比亚、加蓬、加纳、几内亚、印度、印度尼西亚、象牙海岸、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、蒙古、摩洛哥、尼泊尔、尼日尔、尼日利亚、巴基斯坦、菲律宾、卢旺达、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、索马里、南也门、苏丹、叙利亚、多哥、突尼斯、土耳其、乌干达、阿拉伯联合共和国、坦桑尼亚联合共和国、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信(S/9090和Add.1-3) .....	1

## 说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

# 第一千四百六十五次会议

一九六九年三月二十日星期四下午三时在纽约举行

主席：**K. 察托尔道伊先生**（匈牙利）。

出席者有下列国家代表：阿尔及利亚、中国、哥伦比亚、芬兰、法国、匈牙利、尼泊尔、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、西班牙、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和赞比亚。

## 临时议程(S/Agenda/1465)

1. 通过议程。
2. 纳米比亚局势：

一九六九年三月十四日阿富汗、阿尔及利亚、布隆迪、喀麦隆、锡兰、乍得、刚果（布拉柴维尔）、刚果（民主共和国）、塞浦路斯、赤道几内亚、埃塞俄比亚、加蓬、加纳、几内亚、印度、印度尼西亚、象牙海岸、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、蒙古、摩洛哥、尼泊尔、尼日尔、尼日利亚、巴基斯坦、菲律宾、卢旺达、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、索马里、南也门、苏丹、叙利亚、多哥、突尼斯、土耳其、乌干达、阿拉伯联合共和国、坦桑尼亚联合共和国、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信（S/9090 和 Add.1-3）。

## 通过议程

议程通过。

## 纳米比亚局势

一九六九年三月十四日阿富汗、阿尔及

利亚、布隆迪、喀麦隆、锡兰、乍得、刚果（布拉柴维尔）、刚果（民主共和国）、塞浦路斯、赤道几内亚、埃塞俄比亚、加蓬、加纳、几内亚、印度、印度尼西亚、象牙海岸、利比里亚、利比亚、马达加斯加、马里、毛里塔尼亚、毛里求斯、蒙古、摩洛哥、尼泊尔、尼日尔、尼日利亚、巴基斯坦、菲律宾、卢旺达、塞内加尔、塞拉利昂、新加坡、索马里、南也门、苏丹、叙利亚、多哥、突尼斯、土耳其、乌干达、阿拉伯联合共和国、坦桑尼亚联合共和国、南斯拉夫和赞比亚代表给安全理事会主席的信（S/9090 和 Add.1-3）

1. **主席**：按照今天上午会议的决定，我现在提议，在安理会的同意下，邀请阿拉伯联合共和国的代表来安理会议席就座以便参加我们议程上这个议题的讨论，但无表决权。

应主席邀请，*M. 科尼先生*（阿拉伯联合共和国）在安理会议席就座。

2. **约斯特先生**（美利坚合众国）：我愿意跟同事们一道为贝拉尔大使上月卓越地开展我们的磋商活动，向他表示赞赏。我也愿欢迎你，主席先生。我们在你的主持下继续进行讨论，是很愉快的。

3. 在联合国的四十六个会员国的请求下，今天安全理事会举行关于纳米比亚的会议。当我们考虑到促使我们来到这里的连续发生的事态时，这次会议确实是有历史性的重要意义的。

4. 一九四七年以来，大会曾多次考虑了纳米比亚或西南非洲的问题。为了要把这一领土，与联合国联盟的其他委任统治地一道，置于联合国托管制度之内，早期曾作了一些未获成功的努力。国际法院在咨询性意见中说南非管理这块领土的委任统治权那时还没有失效，并说南非有义务对联合国负责，因为联合国继承了国际联盟过去行使的监督职能。还以通过决议和成立委员会的方式作了努力，以便纳米比亚人民有可能象宪章第十一章和第十二章规定的那样，行使他们所固有的自决权。国际社会的所有这些努力和呼吁都被南非政府拒绝。

5. 一九六六年，大会在通过的第二一四五(二十一)号决议中决定南非由于违背自己的义务和不承认委任统治权而丧失了自己在纳米比亚的委任统治权。

6. 大会作出了委任统治权业已终止的决定，同时也决定了这块领土处于联合国直接责任之下。这项责任是什么呢？第一、我们认为，它必须获悉对纳米比亚人切身利益发生影响的发展情况并使世界充分了解这些情况；第二、用一切和平的和切实可行的方法促进这些利益；第三、谋求帮助纳米比亚人行使他们的自决权。深为遗憾的是，联合国至今受到阻止，不能履行对纳米比亚的责任。

7. 在第二一四五(二十一)号决议中，有一条规定是要求南非勿再采取足以改变这一领土的国际地位的进一步措施。在“促进人民自决权的措施”的伪装下，南非看来很快地就对这一领土着手实行相当于分片吞并的办法。

8. 一九六七年，我们获悉南非已制订了所谓“恐怖活动治罪法”。国际社会正当地谴责这项措施并认为它在纳米比亚的实施是非法的。一九六八年，联合国要求释放和遣返在这项法律下被扣留的纳米比亚人。也是在一九六八年，当南非通过了“西南非洲本土民族自治法”时，又朝着吞并的方向前进了一步。据南非所作的声明，这个法案的条款是经过与纳米比亚人民协商而制定的，因此，它是实现自决的一种正当形式。我国政府过去一直不能接受这种说法，现在仍然不能接受。举例来说，我们亟愿知道，被咨询的人是谁？在哪些问题上并用什么方法进行协商的？

9. 较近一个时期，我们了解南非议会又通过了另一个关于纳米比亚的法案，即所谓“西南非洲事务法案”。这个法案看来是通过授予南非议会和中央政府各部对纳米比亚事务的广泛权力以巩固南非对纳米比亚统治而采取的又一行动。我们已敦劝南非勿制订这项法律。

10. 我扼要叙述的这些行动表明，南非不仅谋求吞并纳米比亚，而且正在把它的凶狠的种族隔离政策扩大到这一领土上去，而所有在座者都是谴责这项政策的。

11. 美国已投票赞成大会第二一四五(二十一)号决议。我们相信，我刚才简略地加以概括的南非的行动证明，大会在决定南非业已丧失管理纳米比亚的权利并断定联合国应承担这一领土的责任时，是做得对的。

12. 美国与倡议由安理会探讨这个问题的会员国一道怀着同样的目标。跟他们一样，我们坚定地致力于实现纳米比亚人民的自由和独立。美国在自己的分内愿意根据宪章采取每一个将会帮助，或有可能帮助实现这个目标的和平的和切实可行的步骤。

13. 我刚才说过这次安理会会议是有历史性的。虽然安全理事会在一九六八年举行过两次会议考虑南非非法逮捕和审讯三十七名纳米比亚人的行动，但这次会议是安理会第一次开会考虑南非拒绝执行大会第二一四五(二十一)号决议所造成的局势。在这个新的背景下，如果我们寻求使这个问题有可能实现和平解决的途径和方法，那么，我们对纳米比亚人民将作出最高的贡献。而南非政府方面，则必须准备重新审查自己的挑衅行为。如果我可以引申尼克松总统的词意，当前需要的是我们大家都降低音调以便我们开始相互了解。

14. 关于这一点，我很高兴地说，美国支持我们要讨论的决议草案。我愿意对在协商拟就本草案时所表现的政治家风度表示特别的敬意。因此，我们预期赞比亚代表今晨介绍的决议草案将赢得安理会内部不分地区、也不分意识形态界线的广泛支持。

15. 美国之所以能够支持我们要讨论的决议草案文本，是因为这个文本明智地不使安理会承担义务

走上宪章第七章包含的强制制裁的狭路。正如我们多次明白表示的那样，我们相信在当前局势下考虑宪章第七章的措施将会是不合宜的。根据我们的判断，这不是一个能够用强制制裁来明智地和人道地补救的局势。这类措施多半会证明是无效的，因而只会削弱而不会加强联合国的威信和权威。由于同样的理由，这些措施远不能改进纳米比亚人的命运，而只会带来使他们的地位比今天更为恶化的风险。考虑到这些，尽管我们强烈谴责南非在这方面的行为，我们再次希望弄清清楚一些限度，超越这些限度而前进，在当前的环境下对本安理会来说，我们不认为是明智的或是行得通的。

16. 尽管南非在纳米比亚没有合法权利，我国政府相信只要南非继续在事实上统治这一领土，它为它在这一领土上的所有行动以及为那里人民的福利继续要向联合国负责。我们设想，如果常常声明自己在纳米比亚的行动受到误解的南非政府在不提出任何条件下愿意接待秘书长的一个特别代表讨论纳米比亚问题，或愿意作出别的某种姿态，其效果将会是对国际社会承担责任的话，那会是有帮助的。换言之，对南非来说，已经是作出新的努力与联合国合作来解决这个问题的时候了。我国政府相信，一个保证所有方面的权利和利益的公正而和平的解决办法仍然是可能的。为了这个目标我保证美国对所有恰当的步骤将予以支持。

17. **马立克先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：主席先生，在陈述苏联对安全理事会正在讨论的问题的立场之前，请允许我说，苏联代表团与刚才的一些发言人一样，对你的前任、安全理事会前主席雅各布森大使和贝拉尔大使表示感谢。

18. 苏联代表团在这样说时，不只是遵从普通的外交礼仪和安全理事会的长期习惯；我们把重申我们对苏联与之有友好和合作关系的国家的代表雅各布森先生和贝拉尔先生抱有诚恳的尊敬和友好的感情当作愉快的义务。

19. 法国与芬兰处于欧洲不同的部分，两国人民的语言是不同的，他们与我们之间还有其他的差别。然而苏联、法国和芬兰有很多共同之处。这不单是地理上的毗连，不单是它们属于世界上同一的地理

区域这样的事实。不断发展许多不同领域内的合作所形成的长期纽带把苏联与它的北方邻国芬兰结合起来了，与处于欧洲最西部的法国也结合起来了。而法国的伟大人民对世界文明和人类进步的传统已经作出了非常宝贵的贡献。在我们这些国家中，我们坚定地确信，存在着一种普遍的愿望和决心，要保证欧洲成为和平和各国间在平等地位上的卓有成效的合作的大陆，并应成为全世界得到稳定以及维持和加强和平与安全的一个决定性因素。正是朝着这个目标，苏联和欧洲其他社会主义国家正在始终如一地和坚持不懈地奋斗前进。它们的努力和它们的真诚愿望最近在社会主义国家致欧洲所有国家的呼吁书中得到证实，这份呼吁书是最近在主席先生、你的国家的古老而美丽的首都，即兄弟的匈牙利人民共和国的首都举行的会议上通过的。

20. 那么，让我欢迎你，主席先生，并让我说，我确信你的丰富而多方面的经验，你对国际关系的深刻了解以及你在联合国人士中间闻名的对所有联合国同事们保持友好和事务性联系的机智和能力，是你圆满完成安全理事会主席的十分重要和高度负责的职务的一个保证。正当你们国家庆祝匈牙利苏维埃共和国宣布成立五十周年的喜庆时刻，苏联代表特别高兴地向你致敬。一九一九年匈牙利无产者和农民的英雄事迹以金字写入了国际工人阶级运动的史册。第二次世界大战后匈牙利人民走上了社会主义发展的广阔征途。苏联代表团与你一道，对匈牙利人民建设社会主义所获得的成就在感到欢欣鼓舞的同时，再一次祝愿你并祝愿兄弟的全体匈牙利人民繁荣和幸福。

21. 过去二十年间各国人民的民族解放斗争已达到了巨大的规模，并赢得了非凡的成就。在非洲、亚洲和其他大陆，原来无权的前殖民地已被几十年年青的主权国家所取代。战后时期的这个重要历史事实，清楚地证明各国人民争取自由、民族独立和全部消灭长达几世纪之久的可耻的殖民主义和帝国主义制度的斗争是不可战胜的。

22. 根据这些反映我们时代的深刻的社会、经济和民族解放过程的事态发展，南非种族主义当局对他们在南部非洲非法占有的广大领土——纳米比亚及其本土居民所实施的殖民政策就格外令人不能容忍了。

23. 苏联从它存在的第一天就采取了坚定的立场，反对一切形式的社会的和民族的不平等和歧视，反对殖民主义和种族主义压迫，并坚定地支持民族自由和民族独立。对于象苏联这样一个国家来说，纳米比亚及其人民的命运不能是一件无关重要的事情。我们自己对殖民主义和种族主义不能忍耐的心情以及我们与争取解放的各国人民的完全团结一致，决定着苏联对纳米比亚问题的立场。

24. 在安全理事会对纳米比亚问题的辩论中，在大会各届会议和二十四国委员会<sup>1</sup>开会时，苏联代表们已经屡次充分说明这个立场。这个立场是由苏联国家的性质本身和它的列宁主义对外政策决定的。列宁主义对外政策的基本点之一是对解放运动提供一切可能的支持和援助并与被压迫人民实行兄弟般的合作，以反对帝国主义压迫和殖民主义剥削。

25. 苏联总是坚定地和一贯地主张对南非种族主义殖民政权以及对那些蔑视联合国机构的决定、公开地或间接地支持这个政权的帝国主义国家给以明确的谴责。

26. 联合国第二十一届大会作出终止南非管理西南非洲的委任统治权的决定（第二一四五（二十一）号决议）以后的事态发展以及现在叫做纳米比亚的那个国家的最近事态，充分证实了苏联在这个问题上所采取的原则立场的正确性。

27. 在今天上午的会上，赞比亚和阿尔及利亚代表在令人钦佩的发言中列举了关于比勒陀利亚当局对纳米比亚人民进一步所犯的罪行的大量的无可争辩的事实。这些发言响亮地作出了对南非不人道的种族主义政权及其支持者的理直气壮的控诉。塞内加尔代表的明确声明，对犯罪的南非政府推行的种族主义和种族隔离政策进行了严峻的和愤怒的谴责。

28. 这是自由非洲的声音，这种声音是南非种族主义的头子们所不能置若罔闻的，也是另外一些人所必须用心倾听的；这些人不顾联合国的多次决议，正在继续与南非种族主义者保持关系和接触并帮助他

们推行暴戾的种族主义和种族隔离政策，而这种政策正是为各国人民所痛恨而为联合国所谴责的。

29. 比勒陀利亚的军国主义的、法西斯的和种族主义的政权，漠视大会和安全理事会的一清二楚的决定，不顾世界舆论，正在纳米比亚对本土居民推行肆无忌惮的殖民主义专制、种族隔离和种族歧视的政策。

30. 最近几个月的事态证明南非种族主义政权正在变得日益猖狂。南非政府正在强迫实行臭名昭著的“奥登达尔计划”，其目的是利用把非洲本土居民强迫移民到特别划定的称作“班图斯坦”的保留地的办法来剥夺纳米比亚人民的民族统一和领土完整。随着从几乎不适于居住的无人地区划出奥万博兰和卡土土拉的“班图斯坦”之后，南非军队又用武力从卡普里维地带赶走约一千名纳米比亚人，这些纳米比亚人后来逃避当局的迫害和恐怖行为，被迫离开了自己的家乡到邻近的非洲国家去居住。

31. 对纳米比亚非洲人的逮捕、驱逐出境、审讯和判刑已越来越见强化，而这些非洲人的唯一错处是他们在二十世纪后半期不甘心于殖民地奴隶的地位并对殖民主义者进行抵抗。据报刊报道，南非警察和增派的军队正在纳米比亚领土上进行惩罚行动。

32. 种族主义者对非洲人的所有这些暴行只有一个目的：摧毁纳米比亚人民为自由和独立而斗争的意志，并为南非种族主义政权加强非法吞并这一领土铺平道路。

33. 正是根据这种形势，我们必须考虑比勒陀利亚当局企图于今年四月一日实施的新的“西南非洲事务法案”。在这项种族主义殖民主义法律下，纳米比亚将在事实上变为南非的第五省。

34. 这些仅仅是其中的若干事实，这些事实雄辩地证明，由于南非种族主义政权在纳米比亚推行的殖民主义 - 种族主义政策的进一步升级，纳米比亚局势正在恶化。

35. 在分析这个政权对纳米比亚实行吞并政策和公然不顾大会决议和安全理事会第二四五（一九六八）号和二四六（一九六八）号决议的原因时，苏联

<sup>1</sup>关于给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会。

象以前那样，认为所有这些都是某些西方国家和这些国家的垄断组织在这个问题上所采取的立场的直接结果。它们，首先是美国和联合王国的垄断组织，正在向非洲大陆南部的军国主义的种族主义 - 法西斯政权提供一切援助和支持。

36. 在这项讨论的进程中，曾经有一种尝试，给南非政权下定义为“发达国家的养子”。事实上，种族主义的南非政权是帝国主义的殖民制度的最后出生的孩子。我们知道，南部非洲的自然资源长期以来吸引着帝国主义垄断组织的密切注意，而那个地区的重要战略地位又对许多西方国家的军事当局具有吸引力。就在南部非洲，在这些国家的保护和直接帮助下，已创立了一种特殊的军事 - 政治三角，在非洲人中被称作“非神圣同盟”，包括南非共和国，南罗得西亚和北大西洋公约组织的一个成员国——葡萄牙。这辆“三驾马车”的领土和殖民地是非洲大陆上殖民主义和种族主义的一个堡垒。这个堡垒是被用来作为保护帝国主义垄断组织利益的一个工具，这些垄断组织正在剥削非洲人民和夺去非洲的财富。这个军事的种族主义的三角集团的成员对葡萄牙殖民地、南罗得西亚和纳米比亚的人民实行协调的惩罚行动，企图以战争和武力报复的威胁来吓唬年青的非洲独立国家。这个集团的主角是南非种族主义者。

37. 在塔斯社报道去年十月和十一月间联合王国首相威尔逊先生与南罗得西亚种族主义政权的首脑史密斯举行会谈时所发出的公报中，强调指出许多非洲国家的政府以及南部非洲各国人民的民族解放运动的领导人有理由对于这个种族主义国家集团感到担心，因为这个集团是对独立的非洲国家的一个经常性的威胁，同时又阻挡着非洲民族解放运动的道路。

38. 然而这个“非神圣同盟”并不是自行开动的。它从北大西洋公约组织的主要成员国以及这些成员国的垄断组织得到日益增多的经济和军事支援。南非种族主义者的军事政策的物质基础要从英国、美国、西德和其他帝国主义垄断组织所投资的几十亿美元中去寻找，这些垄断组织为了通过对非洲工人的不人道剥削、包括对纳米比亚居民的剥削、取得极端高额利润而资助南非经济。

39. 举例来说，我们知道，英国垄断组织在南

非经济中的投资达三十亿美元以上，而且还在增加。联合王国和南非间的贸易额，特别是英国购买的南非货物，正在不断增加。

40. 美国垄断组织继续保持与南非的广泛的经济和贸易关系。据官方数字，有二百多家美国商行在南非营业。它们对南非经济的投资正在不断增加。

41. 不久前，在当局的了解和同意下，开办了美国与南非间的直接航空线。这个举动是直接要求会员国对属于南非政府的一切飞机拒绝提供在它们的领土上降落和通过的便利的大会第一七六一（十七）号决议相违背的。

42. 这些都是事实，是掩饰不了的。

43. 非洲国家和人民，以及一切爱好和平的国家，不能不注意到南非和西德之间的合作正在日益增长。这种合作的范围和形式都在不断地扩大，正在成为南部非洲各国人民（包括纳米比亚人民在内）摆脱殖民主义枷锁、争取民族解放事业的严重威胁。由于一家西德垄断组织的援助，在南非建成了数十家厂矿企业，或者改装了现代技术。西德在南非的投资总额已达数亿美元。西德资本流入南非经济的速度高于其他帝国主义国家资本流入的速度。我们也知道，德意志联邦共和国经常地给予南非政府长期贷款，主要是为了发展它的军事 - 工业集团。今年二月，南非又从西德得到一笔一亿西德马克的贷款。这是西德给南非的第十笔贷款。两国之间的贸易额正在日益扩大。根据不完全的资料，去年的贸易额已经超过了一九六七年的水平，总额达五亿美元以上。

44. 西德在扩大它与南非的经济联系的同时，正在积极地加速发展与南非种族主义政权的军事合作。在波恩的积极合作和援助下，比勒陀利亚的军队正在用现代化的武器装备起来。德意志联邦共和国政府和垄断组织的所作所为，是直接违反安全理事会第一八一、一八二（一九六三）号和第一九一（一九六四）号决议的。这些决议要求对南非禁售和禁运各类武器、弹药、军用车辆以及在南非制造、维修武器弹药所需的设备和物资。特别可恶的是，波恩和比勒陀利亚合作，发展当代最危险的武器——导弹。

45. 去年十二月，在圣卢西亚导弹发射场（德

班北部)，试验了第一枚“地对地”型导弹。这次试验是比勒陀利亚附近的导弹研究所五年工作的结果。这项研究工作是在西德专家的帮助下进行的，它为南非武装部队大量生产导弹铺平了道路。这构成了对非洲国家的直接威胁。

46. 联合国关于纳米比亚的决议，不仅遭到西德的破坏，而且也遭到其他某些西欧国家——北大西洋公约组织成员国的破坏。它们正在向南非出售军舰、装甲车和飞机。南非种族主义者还通过他们的西欧朋友和保护人，获得了生产比利时步枪的许可证。而且从美国垄断组织那里得到执照，正在南非生产战斗机。

47. 根据联合国决议，南非已经丧失管理纳米比亚领土的一切权利。然而南非殖民主义者违背联合国的决议，继续在纳米比亚干着不法勾当。他们浪费那个国家的自然财富，将纳米比亚大量土地交给外国垄断组织作为租借地。众所周知，总公司设在旧金山的美国美孚石油公司，去年十二月，在纳米比亚获得三万五千平方英里面积的租借地。今年年初，英国石油公司和壳牌石油公司以及美国海湾石油公司，通过南非当局，在纳米比亚取得为期十七年的租借地。这一点似乎表明，石油垄断组织显然指望，最少十七年内，纳米比亚不会得到解放。

48. 以色列侵略者也向南非种族主义者提供援助。我们知道，由于以色列侵略阿拉伯国家的结果，苏伊士运河已经停止通航一年多了，致使往返航行于欧洲和亚洲或远东之间的船只，不得不利用南非港口。每年在这些港口停靠的船只达八千艘之多。南非种族主义者的繁荣，就是建立在阿拉伯各国人民的痛苦和欧洲各国人民花费高昂的运输费用上面的。在这段时期内，南非从停靠其港口的船只并向它们提供各项服务所牟取的利润，导致了南非国际收支的急剧改善。根据今年一月二十四日纽约时报提供的数字，南非的国际收支，一九六六至一九六七年度亏空三亿六千万美元，而一九六七至一九六八财政年度则盈余一亿四千一百万美元左右。这就是以色列所提供的直接援助。

49. 所有这些关于南非和西方国家之间的经济、

贸易、军事和政治关系的种种事实，明明白白地、毫无疑问地证明，那些联系和合作正是作为联合国一个会员国的南非政府嘲弄和漠视联合国关于纳米比亚问题的决定的主要原因，也正是南非种族主义政权继续疯狂地对纳米比亚人使用恐怖手段的主要原因。

50. 因此，比勒陀利亚政权，由于它拒绝履行大会和安全理事会通过的关于纳米比亚问题的决议，已向联合国发出了直接的挑战。但是，仅仅这样说，还是不够的。我们必须补充说，问题的真相是，西方国家由于承担了作为南非种族主义者的主要贸易伙伴和军备供应者并继续维持同南非的一切关系这种可鄙任务，正在向联合国的权威发出同样明目张胆的挑战，破坏它的威信和权威，使非洲各国人民的希望破灭。

51. 在辩论纳米比亚问题期间，特别是在上两届大会上，苏联代表团，根据苏联政府的指示，提出了一个详细的方案。依我们看，在联合国的协助和参与下，这个方案将会加速实现最终目标：纳米比亚的解放，并为纳米比亚人民提供条件，使他们能够根据他们自己的愿望来决定自己的命运。那个方案是联合国的会员国和安全理事会的理事国所熟知的。

52. 我们仍然认为，直到西方国家结束它们与南非种族主义政权的关系，停止对南非提供援助时为止，要根据当地土生居民的利益来解决纳米比亚问题是不可能的；非洲人希望南非殖民主义政权也许会遵从联合国和国际社会的要求，那就仍将象以前一样只是一个空想。

53. 我们知道，联合国秘书长就是这样想的，他最近声称，目前他还看不出有任何根据，可以希望在纳米比亚问题上与南非政府对话会产生任何积极的结果。

54. 按照苏联代表团的看法，安全理事会在它的决议中应当包括的有效措施之一，就是要向有侨民和厂商在南非和纳米比亚领土上从事工业、金融和贸易活动的那些国家的政府发出紧急呼吁，要求他们采取立法的、行政的和其他一切必要的措施，以停止在南非经济中进行私人或国家投资，直到南非履行联合国关于纳米比亚问题的决议为止。

55. 如果提案国把所有国家都要停止与南非政



权的贸易、经济和其他关系的要求包含在提案内，那么，安全理事会的决议将会大有改进。为了向南非政府施加压力，促使它遵从联合国的要求，这样一种措施也是必不可少的。

56. 毫无疑问，坚决谴责南非殖民主义政权及其援助者和支持者，并且立即停止对南非及其种族主义政权的一切援助、支持和各种关系，将是安全理事会和联合国作为一个整体对南非当局施加压力的一种有效手段。

57. 现在我愿意就有关纳米比亚问题的决议草案说几句话。

58. 苏联代表团已经研究了 this 草案。首先我们注意到它有某些用处。它确认大会关于纳米比亚问题最重要的一项决议〔第二一四五(二十一)号决议〕，根据这项决议终止了南非种族主义者管理纳米比亚领土的委任统治权。这个决议草案还要求南非政府把它的行政机关从这个非法占领的国家撤走。还要注意到的另外一个积极因素是，决议草案认为，比勒陀利亚领导者们企图通过建立“班图斯坦”来破坏纳米比亚的国家统一和领土完整，是违反联合国宪章的规定的。草案指出，南非政府没有任何权利对纳米比亚领土制订另一个殖民地法令，以实现其对那个国家永远保持殖民占领的目的。最后，决议草案谴责南非拒绝履行大会和安全理事会关于纳米比亚领土的许多决议。

59. 尽管如此，还应当指出，整个看来，提交给安全理事会的决议草案是软弱的。对于那些象以前一样继续与南非种族主义者保持广泛的政治、经济和军事联系的联合国会员国，草案没有规定措施。而这样的措施无疑地将是有益的，将有助于使关于纳米比亚问题的决定发生效力。但是，鉴于那些积极参加起草该草案的非洲和某些其他代表团，认为决议草案是他们可以接受的，因此苏联代表团不打算反对安全理事会把它通过，作为安理会为了援助纳米比亚人民必须立刻履行的最低任务。

60. **主席**：我愿向杰出的苏维埃社会主义共和国联盟的代表对我赞许、热忱和友好的言词表示感谢。我特别感谢他对于匈牙利苏维埃共和国成立五十周年纪念的祝贺。我们以一九一九年三月二十一日成就

感到自豪，那时英雄的匈牙利工人，在我国历史上第一次通过革命把政权掌握在自己手里，由自己来决定自己的命运。当我们正在讨论一个为争取自由和独立而斗争的民族的问题时，回忆这段历史是特别适宜的。

61. **雅各布森先生**（芬兰）：在谈及我们议程上的问题之前，我愿意借这个机会感谢所有那些对我在一月份担任安理会主席时的活动作出这样过奖的评论的安理会代表——这些评论反映了那值得欣幸地存在于我国同他们的国家之间的友好关系。

62. 四十六个亚非国家请求安全理事会这次会议审查——用他们信里的措词来说——“纳米比亚的日益恶化的局势”，芬兰欢迎他们的倡议。局势的确每况愈下了。联合国协助纳米比亚人民实现自决和独立的努力未曾有任何进展。自从委任统治终止后，在过去两年半当中，大会所通过的决议没有任何实际效力。事实上，大会好象无计可施了。南非政府一直拒绝和联合国合作。它反而加强它对纳米比亚领土的控制。它继续推行分割这块领土、使其成为各个分离的行政单位的计划，它现在又打算制定所谓“西南非洲事务法案”。这样，它便在行动上违犯了它自己关于承认纳米比亚的国际地位的声明。当前事态的发展趋势不仅损害该领土居民的利益，而且，用今天上午赞比亚代表所提出的决议草案的措词来说，损害整个国际社会的利益。因此，安全理事会现在着手探索使联合国能够履行它对纳米比亚及其人民的责任的实际有效办法，是正确的。

63. 当然我们的出发点必须是承认这个事实：联合国大会已经终止南非对纳米比亚的委任统治，而对该领土承担直接的责任直到它获得独立为止。安全理事会通过表示承认这一事实的决议，其意义将不只是单纯重申联合国大会的决定。它意味着：安全理事会第一次将以其全部权威和力量从事于把那个决定转变为现实的任务。我相信这就是安理会即将采取的行动的真正意义。

64. 关于怎样和用何种方法才能够完成这个任务的关键问题还未得到解答。记得大会关于终止委任统治的决定所达成的协议——这个很广泛的协议，并不包括执行这个决定的方法。接着，就这种方法取得

同意的努力归于失败了，而大会以后通过的决议虽然赞成的居大多数，却得不到各主要大国——安全理事会常任理事国的支持。因此，这些决议对南非政府没有发生影响。

65. 正如今天上午巴基斯坦的代表所说的，如果我们要有所行动，我们只能一致行动。任何提交安全理事会考虑的未来建议，要使它有效，便应该以广泛的协商一致为基础，我们相信目前的决议草案在理事国中间是具有这个基础的。只有如此，我们才能够希望在缔造纳米比亚的未来中使人感受到联合国的影响。可能使安理会分裂的提案只会损害于它的权威。我们必须记住这个事实：根据宪章，安全理事会的责任与联合国其他机构的责任是属于不同种类的。

66. 南非委任统治的终止是不可撤回的步骤。这一点现在将由安全理事会的权威予以认可。我们现在必须朝前看，进行主动的和协调一致的努力，以寻求这个问题的公正的与和平的解决。做不到这一点，就意味着不仅是纳米比亚人民的失败，而且是联合国本身的失败。

67. **卡拉登勋爵**（联合王国）：主席先生，首先我愿意同安理会全体代表一道向你，主席先生，表示敬意。我们向你保证我们的充分协助和衷心支持。

68. 与此同时，我们对贝拉尔大使和雅各布森大使恭敬地表示感激。当我们的安理会是在这样有经验的和杰出的两位大使领导之下的时候，我们的确很幸运。

69. 请允许我对安理会所有的新代表，特别是我还没有听过他们在安理会发言的那些代表，也表示我的欢迎。显然他们为我们树立了确实很高的标准。

70. 自从将近三年前国际法院的判决宣布以来，我在本安理会和大会上曾经多次谈到西南非洲的问题。每一次我都力陈我们对于最有关的人民，也对于我们所信赖和希望的联合国负有责任，要在经过充分协商以后审慎地采取行动，如果有可能的话，采取共同商定的行动，而最重要的就是，采取明白地在我们能力范围以内的行动。

71. 关于能够做什么，我们决不可欺骗自己。我

们有责任不要在那些信赖我们的人中间引起虚幻的希望，从而把他们引入歧途。我们也有凌驾一切的责任，不要通过一些我们明知其无效的决议，从而削弱联合国的声誉和权威。

72. 两年多以前我在大会上指出：要是我们通过我们明晓得不会生效的决议，我们就贬低了联合国的信用。有人说通往地狱之路是铺满善意的。我要添加一句：通往绝望的挫折之路是铺满无用的决议的。

73. 更有甚者，要是我们通过关于西南非洲的这样的决议，即无效的和不起作用的决议，那么我们既不是为有关的人民服务，而且对南非政府也不发生任何有益的影响。我们正在做的是恰恰相反的事情：我们是在积极鼓励南非政府继续推行为我们大家所谴责的罪恶政策；纳米比亚人民对我们的权威感到失望；南非政府从我们的挫折中取得自信。

74. 正是为了这些理由，两年多来我一直敦促和希望：我们能够找到协商一致地共同前进的方法，因为当我们发生分歧时，我们就使那些我们深恶其政策和行动的人们感到鼓舞。

75. 正是为了这些理由，我们曾认为大会在一九六六年所采取的途径是错误的。正是为了这些理由，我不断敦促，我们应该寻找更切实的和积极的途径。今天我不必为再次提出同样的请求作辩解。我这样做是因为我不愿意看到本安理会采取一个不会有任何结果的、将会使信赖我们的人民受骗的、并且只能使那些实行种族统治和种族歧视的人感到满意的途径。

76. 让我用一两分钟回头重申我国政府的立场。将近两年前我在大会发言时指出：

“首先，让我再次明白声明：我们的动机、我们的目标、我们的决心必须是使西南非洲人民获得自由，向着他们充分自决地给自己选择了的命运自由地前进。其次，我们赞成和坚决拥护本届大会对种族隔离政策的看法。我们为一个民族或一个种族对另一个的统治感到遗憾，并加以谴责和反对。我们不能接受南非政府对其种族歧视政策的辩解；我们甚至更强烈地反对把那些政策应用于一个处于国际责任之下的国家。我们深信建立一个种族以武力统治另一个种族的基础

上的政治、经济和社会制度是不能存在下去的。”<sup>2</sup>

77. 我继续说：

“……南非政府一再地公开申辩：委任统治权仍然有效，联合国继承了以前由国际联盟理事会行使的监督职责。

“委任统治制度的核心正是那些关于国际责任的基本规定，但南非政府迄今固执地拒绝接受这些规定。

“南非政府用言论和行动来证明它不愿意接受在委任统治下所应尽的基本义务。由于南非政府拒绝承认为国际法院和本届大会这样清楚地确认了的那些义务，它就丧失了它保有委任统治地的权利。它不再有权承担授予它托管的重任了。

“我们重申这些原则、这些结论和这些信念，是对的。我们没有任何理由后退或收回它们。它们是判明一切未来行动是否正当所必需的根据。”<sup>3</sup>

78. 那时候我还说：

“我说我们不仅要西南非洲人民负责，也要对联合国本身的人民负责。我们过去曾有、现在也还有责任不用轻率的或无效的方法去燃起虚幻的希望，有责任不对实际障碍闭起眼睛来欺骗自己或别人，不想象那些障碍是单用言词便能够克服的，不相信一纸不起作用的和没有效力的决议能够代替审慎的和实际的行动。

“我敦促……我们应该在一起协商方法和手段问题，看看什么是可能的和什么是不可能的，考虑战术和战略，特别是考虑时机。我们曾有、现在仍然有责任，只有经过周密的探索之后，整个问题的一切法律方面及其他方面都被考查和估量过后，才迈出前进的步伐。再者，如果这条途径被采纳的话，我国政府保证自己在实行中发挥充分的和建设性的作用。

<sup>2</sup>联合国大会正式记录，第五届特别会议，第一五〇四次会议，第141段。

<sup>3</sup>同上，第143-146段。

“对于得到绝大多数人拥护的原则和宗旨，我国政府十分清楚地表明了自己的立场，我们还指出了如何协调行动使我们大家能够共同前进。”<sup>4</sup>

79. 我不必为重复这些话作辩解，因为从那时以来发生的事情没有一件使我们的信念有所减弱。相反，发生的一切事情都加深了我们的忧虑。在这期间，我们对于谴责南非政府的行为是未曾有过犹豫的。

80. 去年十二月我在大会发言时指出：

“我们对于根据一九六七年的恐怖活动治罪法的规定而进行的比勒陀利亚审讯感到严重不安。我们派遣了一名观察员到审讯现场，我们还在安全理事会中发表声明，强烈反对一项照我国政府看来是与制定刑法的根本原则相抵触的法案。……我们明白表示，我国政府特别憎恶和谴责的，乃是那项大量追溯既往的刑事法律规定了处死的极刑。

“就审讯本身来说，尽管依据了那一项令人遗憾的法律，尽管判了重刑，南非政府在这个场合并没有援用死刑，这是我和大家都觉得宽慰的。经过上诉，有的刑罚减轻了，也没有再发生过同一类的审讯，这是好的。我相信世界范围的抗议，包括在联合国这里提出的，都有助于取得这些结果。

“南非政府另一个使参加这次辩论的人有理由担忧的行动便是家园法案……我国政府无疑地不能接受这种说法：新法律的规定是为了尽力促进居民的物质和精神福利以及社会的进步，有如委任统治制度所要求于南非政府的那样。我无需详细复述这个法案的不能令人同意的规定。所谓家园，大多数是在交通不便的遥远区域。它们简直不可能给居民提供实际的经济利益。的确，它们好象是要为少数白人所经营的工农业贮备劳动力的，而这些区域本身则大都停留于不发达状态。根据这项法律，所谓的本土民族，在中央政府将没有发言权，也不会关心。这项新法律划分

<sup>4</sup>同上，第150-152段。

土地的方式，是使白人得到最好的土地，得到按人头计最多的土地，并在实际上得到这一领土内的全部矿藏。这项法律实质上是南非本身的种族隔离的恶毒办法和班图斯坦制度的扩大。”<sup>5</sup>

81. 我应该补充一句：西南非洲事务法案同样地有削弱、从而损害该领土的单独本体的效果。

82. 现在我谈谈我们能够采取的实际步骤，有限的步骤，但却是在我们能力之内的步骤，方向正确的步骤。

83. 联合国南非教育和训练方案把来自纳米比亚的那些人包括在其活动范围内。看一看这个方案的捐助国名单是颇堪玩味的。这个确实是在联合国迄今能够想出的帮助纳米比亚人的唯一可行而有效的计划。实在可惋惜的是，不管说了多少漂亮话，给这个方案提供任何捐款的国家不超过二十个。今天下午我们听到苏联代表说了许多话，但再没有别的。我们在这个帮助有关人民的计划的捐助国名单上寻找苏联的名字而终不可得。但是，正如大家知道的，苏联总是头一个提出批评和最末一个认捐的。我们从俄国大使那里得到的是叫嚷声，而不是卢布。另一方面，我国却同瑞典和丹麦光荣地竞争着做这个积极援助计划的主要捐助国。我很高兴现在能够说我已被授权提出英国在一九六九—一九七〇财政年度进一步认捐五万英镑，这笔捐款尚待提交议会审核批准。认捐了这一笔后，我们的捐款总额现在便达三十九万美元，超过一切其他国家了。

84. 这是对于我们要援助的人民能够在教育和训练上给以帮助的方案。这不是单纯的空谈，而是实际的帮助。虽然对教育与训练方案的捐款是测量诚意有用的晴雨表，这个计划本身不过是在正确方向中移动的一步罢了。

85. 更重要的，我提请安理会回顾一九六七年加拿大、意大利和美国代表团在第二十一届大会复会期间所提出的实际建议。我们曾经保证支持那些建议，但是主张积极地虽则有限地前进的论据却没有受到注意。

<sup>5</sup>同上，第二十三届，全体会议，第一七四二次会议，第32—34段。

86. 主张采取实际行动的其他建议也曾提出来，但未曾继续加以考虑。加拿大、意大利和美国所提建议，包括一个对纳米比亚领土的状况、它的人力和物质资源、它的各种需要、使该领土有能力实现自决的条件等等进行全面调查的计划。但是这样的实际建议竟被搁置，而代之以没有导致任何结果的强硬语言。

87. 更有甚者，一九六七年关于种族隔离问题的基特韦会议上所提出的建议也没有继续加以考虑。这些建议是杰出的爱尔兰人肖恩·麦克布赖德先生所倡议的，而且他是代表若干无疑博得广泛尊敬的团体说话的。它们包括教会国际问题委员会、国际法学家委员会、国际自由工会联合会和国际辩护和援助基金会。肖恩·麦克布赖德先生代表他们，建议对纳米比亚领土的状况和需要进行周密的研究，也许由一个专门的研究和计划小组来主持其事。杰出的大使阿尔瓦·米尔达尔去年十二月代表瑞典在大会发言时支持这个建议。这些话是她说的：

“于此我愿意谈到一年前基特韦关于种族隔离问题的国际讨论会所提出的建议。它的第八号建议是关于西南非洲的，提议建立一个专职的、‘由以南非洲人为主的特别合选的人士组成的研究和计划核心小组’。我不想在这里详细讨论那个建议所提出的比较全面的研究方案。依我看，今天我们需要再度考查的倒是那种做法，而不是那个工作计划。”<sup>6</sup>

88. 为什么所有这些计划都被忽视呢？为什么不能够旧事重提把它们再加审查呢？即使在今天，难道不是最好不要搞一个肯定会胎死腹中的决议草案吗？

89. 我不是说现在有许多事是我们能够做的。我非常愿意能够建议更多的事情。但我确实要求的却是：我们应该对一切实际的想法，一切可能的建议和一切我们能力所及的计划进行协商。如果我们反而求助于另一种轻而易举的做法，通过一些空洞的决议以期逃避现实，那么我们就根本不是前进而是后退了。

90. 让我把我切望要说的话概括起来。

<sup>6</sup>同上，第一七三四次会议，第155段。

91. 我们大家都愿意看到纳米比亚人民得到解放，向着真正的自决和独立前进。

92. 对于种族统治和种族歧视的这个世界问题，我们尊重大多数人的、特别是非洲人的强烈感情。

93. 但是我们深信，通过一纸无效的决议的结果只能是有害无益。我们也不认为现在提到我们面前的决议草案能够见效。现在我对于这个决议草案唯一的另一点意见就是：原来打算引用宪章第七章的语言的想法被放弃了，这是对的。我已经明白表示，关于这一点我国政府现在和将来都无意承担宪章第七章所规定的义务。

94. 因此，我们仍然再次力陈我们应该放弃这种徒托空言的方式，而转向实际前进的可能性。我们晓得这将是艰难的，同时也许是迟缓的，但依我们看，任何进展总比毫无进展好些。

95. **主席：**我谢谢联合王国代表对主席说的好话。

96. 请联合国纳米比亚理事会主席、阿拉伯联合共和国代表发言。

97. **科尼先生**（阿拉伯联合共和国）：主席先生，我确实感谢你 and 安理会各位代表给我这个机会，以纳米比亚理事会主席身分参加目前的辩论。我愿意扼要地说明纳米比亚的目前局势，这是自从理事会成立以来一直使它受挫折和深切担忧的一件事。纳米比亚今天的局势是安全理事会现在完全了解的，因为纳米比亚理事会继续不断地把该领土内的事态发展报告安全理事会。

98. 理事会认为，把它在履行大会委托它的职务时所遇到的困难和问题不断地向安全理事会报告，是它的责任。最近局势的报告已见二月二十八日理事会给安全理事会的信中。除谈及其他事情外，这封信声称：

“……应该指出，在纳米比亚人民行使自决权与实现独立方面，迄今没有丝毫进展，并且纳米比亚理事会也一直受到阻挠不能履行它的职责。……”〔S/9032〕

99. 正如安全理事会各位代表所知道的，理事会

代表联合国负责管理纳米比亚领土直到其实现独立为止。尽管理事会作了一切努力，由于南非当局所执行的一贯的蔑视和阻挠政策，理事会迄今未能履行它的职责。这样的政策带来对国际和平与安全充满危险的局势。

100. 因为联合国已经终止南非对纳米比亚领土的委任统治，并宣布南非无权管理该领土，所以南非呆在纳米比亚便是非法的。这样非法地呆在那里，构成一种外国对纳米比亚的占领，是违犯联合国宪章的。这是侵略行为。联合国有责任运用宪章所提供的一切手段，加以制止。更有甚者，南非呆在该领土内并继续对该领土行使行政权，是对联合国管辖权的侵犯，构成对它的权威的蔑视。此外，南非当局这种对纳米比亚领土的占领也是实现民族自由的障碍。正如纳米比亚理事会的报告中所反映的，这种行动所引起的日益加剧的冲突，无疑地构成对世界和平的严重威胁。

101. 因此，如果我们要纳米比亚人民得到自由和独立，南非从该领土立刻撤出，便成为最根本的要求。

102. 至于纳米比亚理事会，它已经一再地用下面的措词来陈述它对目前局势的见解：“只有当采取一切必要措施迫使南非从纳米比亚领土撤出的时候，才能够期望理事会有效地履行它的主要职务。”

103. 南非政府无意从该领土撤出，这是安全理事会不需要任何证明的。那个政府正在使用各种手段来巩固它对该领土的非法控制。它的政策、方法和行动都指向一个事实：它决心把纳米比亚领土并入自己的版图中。它设立互相分离的家园的决定，就是阴谋破坏纳米比亚的领土完整，以便于它非法吞并。关于这一点，我愿意引起各位代表注意载在 S/9032 号文件内的理事会的信，它列举了南非所采取的旨在破坏纳米比亚的领土完整的各项非法行动，其中包括强迫非洲人迁出他们的出生地，设立奥万博兰作为非洲人的家园之一，以及把大约二千名纳米比亚人赶出卡普里维地带，这些人后来逃到赞比亚。

104. 联合国对纳米比亚人民许诺了主权自由和独立自由。在履行自己的诺言方面，它迄今未能有一分一寸的进展。纳米比亚问题不是在和平的方向上前

进，而是向着种族战争、暴力和流血迅速漂流。纳米比亚人民不是行使他们的自决权和在自己的家乡享受自由，他们却被赶出家乡和剥夺了财产。因为他们不是白种人，他们才遭受这种不公正的待遇。一个白种人如果进入纳米比亚，进入一个他素不了解、素不占有的国家，因为他是白种人，他就能享有一切权利；而一个非洲人，尽管他是这块土地的真正主人，因为他是非洲人，他就被剥夺了他的公民权。

105. 按照安理会的看法，纳米比亚局势是使国际和平与安全业已遭到的严重威胁极度恶化。联合国必须坚决地毫不延误地履行它的责任以制止这种威胁。

106. 最后，让我回想南非总理的声明，一项对联合国蔑视和有挑战气味的声明：

“关于我们将要怎样对付这个决定”——即大会的决议——“和政府怎样指示你们……的问题，我说：你们的工作照样干下去。我们将照旧继续管理西南非洲，我们将按原定计划执行。”

107. 纳米比亚理事会已不惜作出一切努力，也确实用尽在它权限内的一切手段，以履行联合国大会所委托的职责。

108. 不仅在非洲人民方面，而且在许多其他国家和国际社会里，都普遍地感到失望与挫折。

109. 安全理事会是维持和平的主要负责机构。它由联合国宪章授权采取必要手段以保障和平，现在我们要求它来结束这个严重和日益恶化的局势。

110. **洛佩斯先生**（巴拉圭）：主席先生，我祝贺你接任安全理事会主席和担负这个崇高职位的责任，我向你保证，我国代表团决心在你执行任务时同你充分合作，正如它同你的前任那样。

111. 在今天的会议开始时，你向分别在一月份和二月份担任安理会主席的芬兰雅各布森大使和法国贝拉尔大使所表示的敬意，我完全赞同。你的动听而中肯的言词使我不必再说什么了。

112. 根据联合国许多会员国的请求，安全理事会今天正在考虑纳米比亚问题。在联合国对这个问题进行了二十多年的辩论之后，关于南非政府应受谴责

的和声名狼藉的行为，以及它无视和反对大会通过的许多决议的那种顽固的傲慢态度，现在所能够说的，已经很少或没有不是先前以这种或那种方式说过的了。

113. 然而，关于南非的扩张主义和侵略计划的直接的和无力自卫的受害者，苦难的纳米比亚人民，却有许多话可说。纳米比亚人民的民族统一和领土完整正在由于一个强加于它的非法政府的行动而受威胁。

114. 南非越顽固坚持它的敌对行为，我们就必须越顽强坚持我们实际的努力，以履行我们的个人和集体责任，并坚持运用我们所能采取的法律手段，以期保证纳米比亚人民能够有效地和安全地行使他们对自决和完全独立与主权的不可剥夺的权利。

115. 自从一九六六年十月二十七日大会通过终止南非对纳米比亚——以前叫做西南非洲领土——的委任统治的第二一四五（二十一）号决议以来，自从它对该领土直到独立为止担负直接责任以来，安全理事会把这个问题整个地加以考虑，这还是第一次。因为这个缘故，安理会除了在一九六八年三月十四日通过的第二四六（一九六八）号决议的导言第二段中提及第二一四五（二十一）号决议之外，迄今未曾正式承认该决议。

116. 我们认为，安理会宣布承认大会所采取的行动是必要的第一步，这使我们可以进而考虑安理会为行使它的权力和遵照宪章的规定所能采取的步骤或措施，以便使纳米比亚人民有机会成为他们自己国家命运的主人。南非对纳米比亚的占领是非法的，恰恰因为大会的决定已终止了它以前的委任统治权。

117. 我国代表团深信，在正确方向上的每一步骤，不管可能是或好象是多么小的步骤，都确定地有助于使纳米比亚独立的时刻更接近一点。因此，我国代表团同哥伦比亚、尼泊尔、巴基斯坦、塞内加尔和赞比亚的代表团一道，把载在 S/9100 号文件内的决议草案提交安理会。这一决议草案是今天上午由姆旺加大使代表提案国非常得力地和雄辩地提出来的。

118. 因此，我现在无需谈到决议草案的条款。赞比亚、尼泊尔、巴基斯坦和塞内加尔的代表们，已对草案本文和它的积极的特点作出详细的令人信服的

分析。然而，要是我不指出决议草案所建议的，比起联合国许多会员国、特别是非洲国家所期望于安全理事会的要少得多，那么我就未能尽到基本的责任了。虽然承认这一点，我必须指出，决议草案以它目前的形式提出的重要理由之一，就是我们对于当前联合国内一般情况的了解和对于目前可能采取何种行动的现实主义的估计。我们目前有必要在较为强硬的方案和现在所提出的这一类方案之间进行抉择，前者只会引起人们注意安理会理事国中间对于如此重要的纳米比亚问题的深刻分歧，而后者却可能获得更广泛得多的支持，因而代表普遍的良心。因此，我们实在相信，至少在目前，后一种选择是较好的。我们认为另一种选择，一个不会得到本机构的一些重要理事国投票赞成的决议，将只会使南非感到满意，而这不是我们的用意。我们要为纳米比亚人民对完全独立和不受限制的主权的正义的和合法的愿望效力。

119. 我刚才说的和我在一九六八年二月和三月各次会议上所作的陈述〔第一三九二次会议记录，第101-107段〕一起，确定了我国代表团的立场。

120. 最后我只要表示这一点：希望我国代表团和安理会其他理事国共同提出的决议草案将得到广泛的支持。

121. **主席**：承蒙巴拉圭代表这样友好地对我过奖，我表示感谢。

122. **德皮涅斯先生**（西班牙）：我国代表团赞同以上各位发言人向你，主席先生，表示的祝贺；同时向你保证，在你执行安理会主席的职务时，我国代表团将始终不渝地与你合作。我国代表团也愿对芬兰的雅各布森大使和法国的贝拉尔大使主持一月份安理会的辩论和二月份的个别磋商的方式表示赞扬。

123. 我国代表团在安全理事会作关于纳米比亚问题的发言，这还是第一次。但是，在大会和第四委员会的辩论中，已经反映了西班牙代表团的立场。因为我国代表团在那些辩论中，已有机会申述自己的观点；现在，它不打算更进一步叙述这个问题在联合国的历史。我们认为，那个历史过程中有一个决定性时刻，这个时刻是随着一九六六年十月二十七日通过的第二一四五（二十一）号决议而到来的。这个决议终止了对西

南非洲的委任统治，因此，也结束了二十年来为了促使南非政府接受新的国际社会现实所作的无效努力。我国代表团投票赞成那个决议，因此，准备在执行为全面贯彻该决议所可能需要采取的任何措施时予以合作。

124. 根据同样精神，我国代表团支持第二二四八(S-V)号决议，确信该决议体现了解决西南非洲问题必不可少的最低原则。我国代表团的看法是，一旦终止了南非共和国的委任统治，建立联合国纳米比亚理事会是合乎需要的第一步，因为在纳米比亚的领土获得独立以前，可能有一个行政真空。

125. 自从决议通过以来，时间已经过去两年了。在这段时间内，建议的行政管理机构已开始工作，联合国纳米比亚理事会已采取必要的步骤，试图贯彻大会的指示。虽然这不是详细分析联合国纳米比亚理事会向大会提出的报告的场所，但是，我们不能不注意到迄今所提出报告的结论，没有留下一线的希望。所有这些文件，特别是最近的〔A/7338〕<sup>7</sup>号文件，反映出由于南非政府采取的态度而引起的安理会遭受挫折、焦急和忧虑的心情。我国代表团借此机会，对安理会成员的工作表示赞赏。他们为执行大会委托的重要使命，已竭尽自己最大的力量。

126. 我国代表团，由于支持大会的决议，已就问题的实质清楚地表明了自己的立场。但是，现在它愿简要地再次申明，我国代表团认为，南非政府在有关纳米比亚领土问题上，迄今所采取的政策是极不现实的，是违背联合国宪章的精神和条文，并直接违反委任统治的有关规定的。在当代，国际生活的现实要求国际社会承认各民族的自决和独立的权利，不认识这一点是不可能的。

127. 我国代表团愿再次重复它的观点：在讨论这个议题和其他许多议题时，联合国面临着对它的决定的权威性和有效性的挑战。我国代表团认为，为了维持公正的国际秩序和为了联合国的生存，如果要避免丧失威信，联合国主要机构的决议必须予以实施。说什么我们自己赞同的我们才要遵守，这种借口是不能接受的。这样的做法是违反联合国组织必须贯彻的民主原则的。

<sup>7</sup>同上，附件，议程项目64。

128. 就正在辩论中的本案来说，我国代表团倾向于认为，也许有可能南非共和国政府终于了解和承认时代的前进，从而同联合国合作，以实现这个问题的和平解决。要是这样的合作不出现的话，和平解决的前景无疑地将变得更为黯淡。联合国为了保卫国际秩序中的正义和保护自己的生存，终将被迫考虑采取其他措施的可能性。

129. 基于这些原则性的理由，我国代表团赞成杰出的赞比亚大使在今天上午非常干练地提出的六国决议草案。我国代表团支持在实施部分中所体现的原则，并且认为，这些原则被如此有分寸地表达出来，是提案人不偏执已见和建议性态度的明显证据。他们在过激与不足之间选择了中间道路。这是一种以可能实现为指针的立场，是现今能够取得唯一进展的立场。我国代表团支持这种立场。

130. **主席：**我感谢西班牙代表的祝贺。

131. **阿亚拉先生（哥伦比亚）：**主席先生，让我对你以你惯有的卓越的判断力、礼貌和才智主持安全理事会会议的方式表示钦佩。

132. 我还愿意向法国和芬兰的杰出大使祝贺，他们在过去两月中表现了他们对职务的突出的忠诚以及他们在国际事务中的丰富经验。

133. 我国代表团荣幸地成为安全理事会正在讨论的决议草案的提案国之一。我们还荣幸地作为联合国纳米比亚理事会的成员国而负有责任。因此，我们一向能够详细地了解这项事务的进展情况。

134. 南非政府极少注意，或正确地说，无视大会和纳米比亚理事会的态度或安全理事会本身的决议，我们对此极为不满。

135. 自从大会撤销委任统治后，局势并没有改善，事实上，是更加恶化了。我要说，南非政府由于它对联合国行动的反扑，已经使纳米比亚人民深受痛苦。对于大会的每一决议，纳米比亚理事会的每一声明，安全理事会的每一决议，南非政府的回答是制订对纳米比亚人民的报复措施，并加强它的种族歧视和殖民主义政策。

136. 自然，这种局势给联合国产生了新的、特殊的责任。这是因为，联合国已采取了援助一切有自

决权的民族的独立运动的政策，这一事实意味着当它的支持，正象本案的情况那样，引起殖民主义国家的反对时，联合国是不能漠不关心的。问题已不再是纳米比亚与南非之间的纠纷，而是南非政府与联合国权威之间的对抗。

137. 当然，我们赞成说服的政策，外交解决的政策和依靠运用理智的政策，直至所有这些都失败为止。因此，我们荣幸地参与共同发起的这个决议草案不是口头上表示力量。它是强硬的，不是由于它的措词，而是由于它的字句中所体现的正义，并由于它在联合国内外所获得的广泛的支持。

138. 有两种方式使一个决议可能成为强硬的决议：即在它的语气和文字上以及在它从联合国内部和世界舆论方面所获得的支持上。正在考虑的决议草案的确在词句上并不强硬，但由于它所获得的支持，它对这些问题所表明的休戚与共的关系以及它所具有解决这些问题的潜力，它无疑地在我们必须给予纳米比亚人的援助上是一个前进进一步的决议。

139. 当然，我知道，在那些与这个问题有较直接关系的人中间，在那些在自己的大陆上在这个问题上备尝痛苦而注视这个问题的的发展的人中间，有不少人必然觉得我们的反应不够强硬，不足以向他们提供及时的和有决定意义的援助。然而，在我们有节制的做法中，他们可能会看到我们要求合作的愿望和我们服务于他们事业的决心。

140. 我完全同意联合王国代表的意见，认为象这样的事件要求实际的进展而不是空谈。然而我们不能忽视这样的事实，即造成纳米比亚人民痛苦的，不是空谈而是殖民主义、种族歧视和坚决摧毁纳米比亚民族性的活生生事实。

141. 如果了解了这些事实，而我们却要间接参与那些尽管是必需的、但不能阻止象目前施加在纳米比亚人民身上的极端不公平待遇的方案，那将是毫无裨益的。我们赞成间接措施，但当迫害、仇视和报复正在施行时，正象目前正在对纳米比亚居民所施行的那样，我们就赞成，应该提高联合国的声音以防止这些政策的继续。对于这些政策，我们既不能容忍，也不能默不作声。

142. 我当然了解派代表在这里参加安全理事会



的所有国家都完全拥护一九六〇年联合国的第一五一四（二十）号决议中以实际形式体现的反殖民主义政策，也了解他们都承认并赞扬在全世界各地发生的非殖民化的过程。联合国迄今的最大成就可能就是非殖民化的过程。同时，我相信，我们宜鼓励这个过程。因此，我们坚定而恳切地声言，对纳米比亚来说，满足这个正在忍受各种暴行和迫害的民族的不可动摇的愿望，不应该无限期地推迟下去了。

143. 由于这些理由，我们是这个决议草案的发起者，这个草案明显地不是威胁而是对我们要讨论的特定案件的确认。安全理事会以它所具有的权威，承认大会对前南非委任统治权的撤销由安理会本身批准了，大家都知道这一点就好了。这个崇高的国际机构认为南非军队继续留在纳米比亚，是对国际和平和国际社会的和平共处的一个破坏性因素和挑战，大家都知道这一点就好了。

144. 所有这些确认都是重要的，对南非政府重申，它应从纳米比亚领土上撤出它的军队和管理机构，也同样是重要的。但如果这一点丝毫不见诸实施，如果回答理智的声音的是更多的报复和更多的殖民主义的和歧视性的行为，那么，安全理事会，正如决议草案所说的那样，将立即开会决定对于这一新的挑战可能给以怎样的最有效的回答，从而避免在这一领土上的恐怖统治的无限延长，而这一领土应该是享受较好的命运的。

145. **主席：**我对哥伦比亚代表对安全理事会主席的过奖的话表示感谢。名单上的下一位发言人是刘镡先生。

146. **刘先生（中国）：**主席先生，我想主席是知道的，我现在作为中国代表在安理会发言。

147. 纳米比亚问题不是一个新问题。从一开始，纳米比亚在另一个名字下就获得了联合国的注意。在这个问题上，我国代表团的立场是一贯明确的。关于西南非洲的地位，早在一九四七年，我作为我国政府的代表在第四委员会说过——我现在援引一下简要记录：“从国际联盟委任统治制下接受的权力是管理权，不是主权。管理国是受委托者，不是所有者。”<sup>8</sup>

<sup>8</sup>见联合国大会正式记录，第二届，第四委员会。第三十一次会议，第6页。

148. 我代表我国政府表达的这些见解在联合国历届大会上曾再三予以重申。根据这些见解，我国代表团无保留地拥护一九六六年十月二十七日大会第二一四五（二十一）号决议，这个决议声明

“……南非未能履行它在委任统治地的管理方面的义务”，

并决定

“……授与英王陛下而由南非联邦政府代表英王陛下行使的委任统治权因此予以终止”。

149. 随着实际上一致通过的大会的那个决议，并随着再次肯定西南非洲人民和领土根据联合国宪章享有的不可剥夺的自由和独立权利的安全理事会第二四六（一九六八）号决议的通过，纳米比亚的管理已处于联合国的直接责任之下。因此，联合国职责所在，就是要履行它所承担的责任，以求尽快地使这一领土上的人民能够行使自决权和实现独立。

150. 自从大会通过第二一四五（二十一）号决议以来，两年多已经过去了。遗憾的是，对于这一领土，南非政府没有表示与联合国合作的任何意向。现在安理会面临的急待解决的问题是寻找一种执行第二一四五（二十一）号决议的最有效而切实可行的办法。我们现在要讨论的决议草案是最接近本安理会共同意见的东西。作为第一步，决议草案正确地

“邀请所有国家施加他们的影响，使南非政府服从本决议的条款”〔S/9100，第7段〕。

151. 尽管过去的经验适得其反，安理会还是应当想尽一切办法来实现这个困难问题的和平解决。我们确信西方国家对南非政府的影响，如果充分加以发挥的话，对这样的解决可能起很大的作用。我们恳切希望南非政府将认识到使安理会没有必要采取任何进一步的更为严厉的步骤，是南非自己力所能及，同时又符合自己的利益的。

152. **主席：**名单上已没有发言者，但在安理会的许可下我将以匈牙利代表的身分向安理会致辞。

153. 在四十六个会员国的倡议下，安全理事会再度被要求讨论纳米比亚局势继续恶化的问题。要考察这种恶化的局势，必须以南非共和国对纳米比亚的

政策为背景。这项政策是否定自决、否定人权、否定民族独立的政策。正如我们都知道的那样，自从大会终止南非对当时称作西南非洲领土的委任统治权以来，已经过去两年多了。从那时起，联合国大会和安全理事会被迫多次面对着由于南非拒绝遵守这两个机构的决议而造成的纳米比亚的日益恶化的局势。

154. 南非的白人少数政府直到今天还占据和非法管理纳米比亚。更甚的，是比勒陀利亚政府甚至加速强迫执行它的不人道计划；这些计划违反纳米比亚人民的意旨和利益，旨在把这个国家分割成几个被他们称作“家园”的地区。这个非洲民族的最基本的自决权就这样被压制了。那些反抗比勒陀利亚政府的殖民统治的人，被横暴的殖民政权当作罪犯来对待。这些措施已受到所有文明人类的谴责。这种谴责也已反映在去年安全理事会第二四六(一九六八)号决议中。

155. 殖民当局设想的最新计划，十分令人信服地——在这个问题上如果还有必要说服任何人的话——表明，所谓班图斯坦的创设是在比勒陀利亚的不人道的压迫政策道路上的合乎逻辑的连贯行动。他们企图辩护说，这些措施的设想是对纳米比亚人民多少有一点帮助，但他们的辩护企图太容易看穿了，不值一驳。纳米比亚人民从来没有表示要比勒陀利亚的种族主义者给以帮助。如果这些政策对哪些人有利的话，那就是南非种族主义少数分子，他们企图把纳米比亚变为受到更多的剥削和灾难的地方。

156. 在这一点上，我们对于在那部分世界上从廉价劳动者的苦役和汗水中获取巨额利润的某些西方垄断组织所扮演的角色，不能熟视无睹而默不作声。

157. 纳米比亚、南罗得西亚和葡萄牙殖民地的人民，暂不必提南非共和国的人民，不仅必须对他们的直接压迫者，而且还要对与其主子结成同盟的强大的垄断组织的力量进行争取自决、争取最基本人权的斗争，这样的形势是最令人遗憾的。举例来说，若干大国违反大会决议清楚地表达的联合国愿望，对南非提供的大量的财政和军事援助，有力地显示了悲剧性的力量组合。

158. 但为了介绍这些力量的真实情景，我们必须补充一句话：纳米比亚人民对这些压倒的力量并不

是处于孤军作战的地位。许多洲和许多国家的人民支持纳米比亚人民的正义事业。许多人对为争取民族独立而斗争的人民曾给以意义深远的支持，而社会主义国家总是站在这些人的前列的。匈牙利人民共和国有义务支持纳米比亚人民。尽管南非人在他们的多次声明中不厌其烦地硬说他们、也只有他们了解纳米比亚当前的真实情况，我们大家还是都知道事实的真相。比勒陀利亚政府也许为了强调它对这些情况的独一无二的了解，曾多次阻挠联合国从纳米比亚取得第一手报告。尽管如此，我们都知道，不仅纳米比亚人民受到不人道的种族隔离政策的威胁，而且逐步消灭他们这个单独的民族本体，也正在蓄意谋划之中。

159. 我国代表团完全确信，很明显，必须避免这样的事态发展。由于这个理由，长期以来我们认为安全理事会必须对南非采取有效措施，如果它继续蔑视联合国和全世界良心的话。我们正是以这种精神来考察安理会的六个理事国所提出的决议草案的。从这次会议前的协商以及从安理会的讨论中，我们得知这个决议草案的提案人曾希望安理会通过一个比我们目前正在讨论的更为有效得多的文本。我们必须表示遗憾的是，由于某些强国的立场已不可能通过一个符合局势需要的文本，而这些强国的经济和军事利益我们已有机会在这次发言中指出来了。现在的文本，正如在这次讨论中不少发言者所详加阐明的那样，在许多方面是不能令人满意的。尽管如此，它表现着少许的进步。由于这一点，我国代表团决定对第S/9100号文件中的决议草案予以支持，但让我们不要忘记，这个决议草案设想，如果南非仍然不遵从安理会的意旨，就有必要采取真正有效的措施了。

160. 作为**主席**，我愿补讲一句：在名单上再没有其他发言者，如果没有其他代表现在愿意发言，现拟请安理会对六国决议草案进行表决。

161. **马立克先生**(苏维埃社会主义共和国联盟)：我不想与联合王国代表就我的发言所作的评论展开一场辩论。我只想提供一些情况。在我的发言里我谈到了英国的三十亿美元的投资和九亿五千万美元的贸易。如果我听得不错的话，他提到了九十五万美元的数目。如果我们对照一下这三个数字，就可以看出，那笔捐款的数目与联合王国从包括纳米比亚在内

的南非所获得的利润相比，是多么微不足道啊。这笔钱赎不了某些人的罪过，实在是没有什么值得自夸的。实际上，这是会被莎士比亚称作“无事生非”的一件事情。

162. 如果我们协调我们在安理会的行动，把注意力不是集中在怎样利用这些款项来宽恕我们自己而是集中在怎样使纳米比亚人民从南非种族主义剥削者的压迫和恐怖下解放出来的问题上，这样将会好得多。

163. 至于苏联对非洲人的教育的援助，我可以让联合王国代表放心，他没有什么理由要担心的。在苏联——我的朋友，曾经在莫斯科当过大使的赞比亚代表可以证实——现在有一千名非洲人正在学习。他们中间有纳米比亚人。因此，我可以让联合王国代表放心，我们在苏联培养纳米比亚人所花费的钱比他所提到的那笔款项或许还要大一些。

164. **卡拉登勋爵**（联合王国）：我不愿意在这个阶段阻拦安理会以回答苏联代表提到的、我想可能被大家认为不相干的事情。我也许要指出，我提到过的唯一涉及苏联的一句话是关于苏联没有为联合国教育和训练纳米比亚人方案捐款。他现在认为应当对他的国家没有捐款一事引起更多的注意，而我愉快地说，我的国家在捐款名单上却居于首位。我愿确实告诉

他，一盎司的财政援助比一吨的言语的价值更高一些，我但愿他在这个教育和训练方案下，给予纳米比亚人民的援助更为有形一些。

165. **主席**：如果没有其他代表希望发言，安理会可以对哥伦比亚、尼泊尔、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔和赞比亚的代表团倡议的六国决议草案，即安理会正在讨论的第 S/9100 号文件进行表决。

进行举手表决。

赞成者有阿尔及利亚、中国、哥伦比亚、芬兰、匈牙利、尼泊尔、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、西班牙、苏维埃社会主义共和国联盟、美利坚合众国、赞比亚。

反对者无。

弃权者有法国、大不列颠及北爱尔兰联合王国。

决议草案以十三票对零票通过，两票弃权。<sup>9</sup>

166. **主席**：既然没有其他发言者，安理会目前结束了对我们议程上这个议题的当前阶段的考察，这个议题将继续受到安理会的注意。

下午五时五十五分散会

---

<sup>9</sup>见第二六四（一九六九）号决议。

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---